



Jahrgang 2011

Erscheinungstermin: 01.03.2011

Ausgabe: Monat März

## Der Bürgermeister gratuliert

### Hirschfeld

05.03. Frau Edith Pampel	zum 83.
06.03. Frau Gertraude Dietzel	zum 77.
11.03. Herrn Werner Gündel	zum 76.
12.03. Herrn Friedhold Wappler	zum 75.
24.03. Herrn Gottfried Gündel	zum 78.
26.03. Herrn Gotthard Flechsig	zum 75.
31.03. Frau Marianne Hendel	zum 91.

### Niedercrinitz

01.03. Frau Marga Schinkewitz	zum 87.
06.03. Frau Christiana Stanko	zum 72.
07.03. Herrn Horst Stanko	zum 73.
11.03. Frau Irmgard Gröger	zum 72.
15.03. Herrn Theo Hendel	zum 77.
20.03. Frau Gisela Werner	zum 70.
21.03. Herrn Siegfried Bley	zum 77.
23.03. Herrn Herbert Krauß	zum 82.
26.03. Herrn Roland Hertel	zum 74.
31.03. Herrn Horst Heinz	zum 77.

### Voigtgrün

22.03. Herrn Kurt Schubert	zum 87.
24.03. Herrn Jost Schiller	zum 73.
24.03. Herrn Gerhard Müller	zum 72.
29.03. Herrn Hubert Wahsner	zum 73.

Zum seltenen Fest der **Diamantenen Hochzeit** am 12. März 2011 gratulieren wir ganz herzlich dem Ehepaar **Gerda und Siegfried Döhler** aus Hirschfeld. Wir wünschen den Beiden noch viele glückliche gemeinsame Jahre im Kreise ihrer Lieben.



*und wünscht allen  
Jubilaren weiterhin  
viel Glück und beste  
Gesundheit*

**mehr in dieser Ausgabe:**

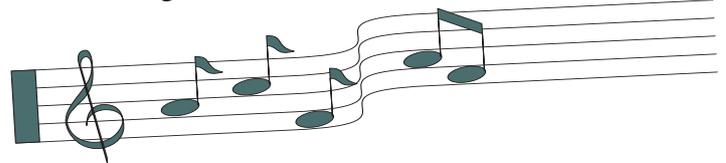
Seite 8

**2. Wolfstag im  
Tierpark Hirschfeld**

Seite 8

**Einkaufseck in  
Niedercrinitz schließt**

Herzliche Einladung zum  
**Frühlingsfest der  
Jungen Talente**  
im Bürgerhaus "Weißer Hirsch"



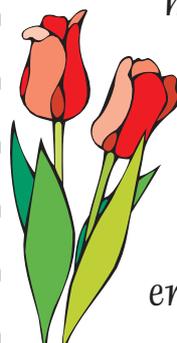
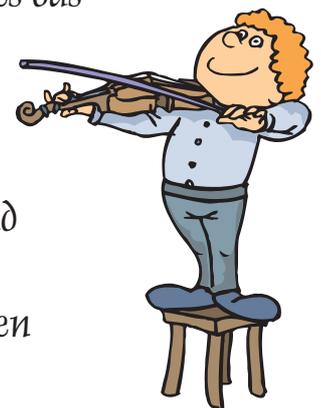
Am Freitag, dem 25. März 2011 um 17.00 Uhr  
findet im Saal des Bürgerhauses das  
traditionelle Frühlingsfest der  
Jungen Talente statt.

Wir laden alle interessierten  
Einwohner von Hirschfeld und  
Umgebung ganz herzlich zur  
Einstimmung auf den nahenden  
Frühling ein.

Mit Musik, Gesang und Rezitation  
wollen uns die jungen Künstler ca. 2  
Stunden erfreuen.

Für einen kleinen Imbiss wird wieder  
gesorgt.

Wir hoffen auf rege Teilnahme und  
erinnern noch einmal an die Anmeldung.



## ORTSÜBLICHE B E K A N N T G A B E

Zur **18. Gemeinderatssitzung** des Gemeinderates der Gemeinde Hirschfeld am **01.02.2011**

**im Gemeindeamt in Hirschfeld** wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss Nr. 4/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Bestätigung einer unabdingbaren Ausgabe in den Haushaltsplanentwurf 2011 für die Überarbeitung und Erweiterung des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet Hirschfeld“ i. H. von 35.000 € in Haushaltsstelle 1.7910.6550.

Hiervon werden anteilig 5.800 € im Rahmen einer Kostenübernahme von einem bestehenden Unternehmen im Gewerbegebiet getragen (Haushaltsstelle 1.7910.1660).

### Beschluss Nr. 5/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung folgenden Sachverhalt:

1. Der Gemeinderat der Gemeinde Hirschfeld beschließt die Aufstellung der 1. Änderung und Erweiterung des Bebauungsplanes "Gewerbegebiet Hirschfeld" für die Flurstücke der Gemarkung Hirschfeld (vollständig oder teilweise) mit den Flurstück-Nummern:  
*Flurstücke Gem. Hirschfeld vollständig*  
156/6, 158/19, 158/9, 161/17, 162/12, 162/13, 168/26, 168/25  
*Flurstücke Gem. Hirschfeld teilweise*  
156/5, 158/12, 158/18, 161/16, 162/11  
Der Geltungsbereich ist in der Beschlussanlage durch eine unterbrochen schwarz bandagierte Linie gekennzeichnet.
2. Unter frühzeitiger Beteiligung der Behörden und Stellen, die Träger öffentlicher Belange sind (§ 4 Abs.1 BauGB), soll der erforderliche Umfang und Detaillierungsgrad der Umweltprüfung (§ 2 Abs. 4 BauGB) durch Scoping ermittelt werden.
3. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit (§ 3 Abs.1 BauGB) soll durch Offenlage der Vorentwürfe der Planungen für die Dauer eines Monats erfolgen.
4. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Hirschfeld, den 17.02.2011

R. Pampel  
Bürgermeister

Einwohner und Abgabepflichtige können vom 03. bis 11. März 2011 an den o. g. Stellen gegen diesen Entwurf Einwendungen erheben.

gez. Pampel  
Bürgermeister

Hirschfeld, den 17.02.2011

Gemeinde Hirschfeld - Bürgermeister

## ORTSÜBLICHE B E K A N N T G A B E

Zur **19. Gemeinderatssitzung** des Gemeinderates der Gemeinde Hirschfeld am **15.02.2011 im Gemeindeamt in Niedercrinitz** wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss Nr. 6/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen

- Sitzung den Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2011 der Gemeinde Hirschfeld und deren öffentliche Auslegung.

### Beschluss Nr. 7a/2011

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz die Einstellung des nicht vom Haushaltsrest 2010 gedeckten Volumens i. H. v. 2.600 € in den Vermögenshaushalt der Haushaltsplan 2011 (Haushaltsstelle 2.7510.9400).

### Beschluss Nr. 7b/2011

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz
  - Los 1: Abbrucharbeiten - an die Fa. Jens Dittrich, Am Herrenteich 2, 08107 Hartmannsdorfzum Angebotspreis von 2.007,51 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

### Beschluss Nr. 7c/2011

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz
  - Los 2: Erdarbeiten - an die Firma Hendel GmbH, Voigtsgrüner Weg 5 in 08144 Hirschfeldzum Angebotspreis von 4.218,77 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

### Beschluss Nr. 7d/2011

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz
  - Los 3: Entwässerungsarbeiten - an die Fa. Jens Dittrich, Am Herrenteich 2, 08107 Hartmannsdorfzum Angebotspreis von 1.762,10 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

### Beschluss Nr. 7e/2011

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz
  - Los 4: Gerüstbauarbeiten - an die Fa. Jens Dittrich, Am Herrenteich 2, 08107 Hartmannsdorfzum Angebotspreis von 493,73 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

### Beschluss Nr. 7f/2011

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz
  - Los 5: Betonarbeiten - an die Firma Hendel GmbH, Voigtsgrüner Weg 5 in 08144 Hirschfeldzum Angebotspreis von 4.215,31 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

### Beschluss Nr. 7g/2011

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz –
  - Los 6: Maurerarbeiten - an die Firma Hendel GmbH, Voigtsgrüner Weg 5 in 08144 Hirschfeldzum Angebotspreis von 5.631,03 € (brutto) als

# Amtlicher Teil

wirtschaftlich günstigsten Bieter.

## Beschluss Nr. 7h/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die **Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz**

- Los 7: Zimmerer/Dachdecker/-klempner - an die Fa. Jörg-Peter Kiesel, Hauptstr. 68A, 08144 Hirschfeld

zum Angebotspreis von 6.790,74 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

## Beschluss Nr. 7i/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz

- Los 8: Innenputzarbeiten - an die Firma Hendel GmbH, Voigtsgrüner Weg 5 in 08144 Hirschfeld

zum Angebotspreis von 1.901,47 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

## Beschluss Nr. 7j/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz

- Los 9: Außenputzarbeiten - an die Firma Hendel GmbH, Voigtsgrüner Weg 5 in 08144 Hirschfeld

zum Angebotspreis von 2.017,74 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

## Beschluss Nr. 7k/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe für die Bauleistungen zur Modernisierung der Totenhalle Niedercrinitz

- Los 10: Bautischlerarbeiten - an die Fa. Oliver Tautenhahn, Crinitzer Weg 6, 08112 Wilkau-Haßlau

zum Angebotspreis von 5.607,51 € (brutto) als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

## Beschluss Nr. 8/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Übergabe der gemeindeeigenen öffentlichen Kanäle in der Hauptstraße in Hirschfeld auf die Wasserwerke Zwickau GmbH.

Der Bürgermeister wird ermächtigt, entsprechend dem vorliegenden Entwurf das Protokoll zur Übernahme von öffentlichen Abwasseranlagen für die gemeindeeigenen öffentlichen Kanäle in der Hauptstraße in Hirschfeld zu unterzeichnen.

## Beschluss Nr. 9/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung den Abschluss des Geschäftsraum-Mietvertrages für das Bürgerhaus „Weißer Hirsch“ mit Herrn Frank Rockstroh, wohnhaft Hauptstraße 18 in 08144 Hirschfeld.

## Beschluss Nr. 10/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung den Beitritt zum Rahmenvertrag über die landeszentrale Vergabe der Lärmkartierung an Hauptverkehrsstraßen in Umsetzung der 2. Stufe der EU-Umgebungslärmrichtlinie zwischen dem Freistaat Sachsen, vertreten durch das Landesamt für Umwelt,

- Landwirtschaft und Geologie (LfULG), und dem Sächsischen Städte- und Gemeindetag (SSG).
- Die notwendigen Umlagekosten i.H.v. 3.624,00 € sind in den Haushaltsplan für das Jahr 2011 unter der Haushaltsstelle 1.6110.6550 aufzunehmen.

## Beschluss Nr. 11/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung den Anträgen von

1. Herrn Jörg Baumann, wohnhaft Niedercrinitzer Str. 2 in Hirschfeld
  2. Herrn Andreas Borowski, wohnhaft Lochmühle 1 in Hirschfeld
- auf Hundesteuerbefreiung für das Jahr 2011 nach der gültigen Hundesteuersatzung der Gemeinde Hirschfeld stattzugeben.

Hirschfeld, den 17.02.2011

Gez. R. Pampel  
Bürgermeister

## Öffentliche Auslegung

### des Entwurfes der Haushaltssatzung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2011

Der Entwurf der Haushaltssatzung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2011 liegt laut § 76 Abs. 1 SächsGemO

#### in der Zeit vom 22. Februar bis 2. März 2011

öffentlich in der Stadtverwaltung Kirchberg, Finanzen, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstr. 41 in 08144 Hirschfeld während den Dienstzeiten zur Einsichtnahme aus.

Gemeinde Hirschfeld  
Bürgermeister

## Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Freitag, 11. und 25.03.
- **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Donnerstag, 03., 17. und 31.03.

- **Restmülltonne**, ungerade KW  
Hirschfeld und Voigtsgrün  
Donnerstag, 03., 17. und 31.03.  
Niedercrinitz,  
Dienstag, 01., 15. und 29.03

#### Ausnahmen - gerade KW:

Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.

Niedercrinitz: Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf),  
Mittwoch, 09. und 23.03.

## Termine

### Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Am 15.03.2011 von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr, im Gemeindeamt Niedercrinitz.

### Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 15.03.2011 um 19:30 Uhr statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

## Kitas

### Kindergarten "Schmetterling"

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 25.03.2011 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

M. Riedel

Kita Leiterin



### Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 07.03.2011 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.

B. Baumann

Kita Leiterin

Alle Mutti's mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.

## Sonstiges

### Rentnernachmittage

#### Hirschfeld

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 08.03.2011, 14.00 Uhr im Feuerwehrdepot Hirschfeld statt.

Liane Herberg und Gretel Talke

#### Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Mittwoch, dem 09.03.2011 ab 14.00 Uhr im Gemeinderaum in Niedercrinitz statt.

**Motto: Wir feiern Fasching mit Tanzeinlage**

Ch. Schürer und K. Richter

### Die Bibliothek

Öffnungszeiten: Dienstag, 08. März ab 15.00 Uhr

## Friseur

### Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:

Am **Mittwoch, dem 09.03.2011** und am

**Mittwoch, dem 23.03.2011** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.

In dringenden Fällen bei telefonischer Vereinbarung auch zwischen den Terminen.

Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr

Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.

Sabine Zeisbrich



## Lochmühle:

Öffnungszeiten im März:

Mittwoch - Sonntag von 13 bis 18 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Bitte beachten Sie die weitere Telefonnummer: 0375/780740**

## Danksagung

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke von unseren Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn anlässlich unseres 85. Geburtstages und des 60-jährigen Ehejubiläums möchten wir uns herzlichst bedanken.

Willi und Thea Köhler

## Mitarbeiter

für Interviewertätigkeit

für den Zensus 2011 gesucht!

- Ab 1. Januar 2011 wurde in **Wilkau-Haßlau** eine örtliche Erhebungsstelle für den Zensus 2011 eingerichtet.
- Die örtliche Erhebungsstelle ist zuständig für die Durchführung der Haushaltstichprobe und weiteren Befragungen in den Gemeinden: **Crinitzberg, Hartenstein, Hartmannsdorf, Hirschfeld, Kirchberg, Langenweißbach, Lichtentanne, Mülsen, Reinsdorf, Wildenfels, Wilkau-Haßlau**
- Hierfür werden Erhebungsbeauftragte (Interviewerinnen und Interviewer) gesucht, die dann **ab dem 9. Mai 2011** vor Ort zusammen mit den befragten Einwohnern die Fragebögen ausfüllen. Für die Befragungen erhalten die Erhebungsbeauftragten Aufwandsentschädigungen. Für jede erfolgreich geführte Befragung gibt es durchschnittlich 7,50 € pro Haushalt.

### Haben Sie Interesse an dieser Tätigkeit?

- Sind Sie mindestens 18 Jahre?
- Sind Sie zuverlässig und verschwiegen?
- Sind Sie kommunikativ?
- Sie sind zeitlich flexibel und können ab 9. Mai 2011 die Befragungen durchführen?
- Sind Sie bereit an den Schulungen im März/ April teilzunehmen?

### Dann melden Sie sich bei uns!

örtliche Erhebungsstelle:

**Landkreis Zwickau 1**

**Poststr. 1**

**08112 Wilkau-Haßlau**

[Zensus2011\\_wilkauhaslau@statistik.sachsen.de](mailto:Zensus2011_wilkauhaslau@statistik.sachsen.de)

**Tel. 0375/6910-600...601**

**Fax 0375/6910-604**

### Nachruf

Die Kameradinnen und Kameraden des Kreisfeuerwehrverbandes Zwickauer Land e.V. trauern um Ihren Kameraden und Kreisbrandmeister a.D.

**Hauptbrandinspektor  
Jürgen Fischer**

der am 06. Februar 2011 im Alter von 78 Jahren verstarb.

Jürgen Fischer war als Kreisbrandmeister maßgeblich an dem Aufbau und der Gestaltung des Feuerwehrwesens im Landkreis Zwickau beteiligt.

Als Gründungsmitglied, Ehrenmitglied und langjähriges Mitglied im Vorstand des Kreisfeuerwehrverbandes Zwickauer Land e.V. hat er die Feuerwehrverbandsarbeit mitgestaltet.

Wir verlieren mit Jürgen Fischer nicht nur einen sehr verdienten Feuerwehrkameraden, sondern auch einen guten Freund, dessen Rat wir nun vermissen werden. Kamerad Fischer wird uns allen unvergessen bleiben. Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Ehefrau und seinen Familienangehörigen.

Matthias Hofmann  
Vorsitzender des  
KFV Zwickauer Land e.V.

Thomas Wende  
Kreisbrandmeister  
Landkreis Zwickau

# Kirchliche Nachrichten

## Evang.-Luth. Kirchengemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Freitag,	04.03.	19.00 Uhr	Weltgebetstag- Frauen aus Chile
Sonntag,	06.03.	9.00 Uhr	Gottesdienst mit Hlg. Abendmahl
Freitag,	11.03.	17.00 Uhr	Kirchen-Filmnacht (s. Aushänge)
Sonntag,	13.03.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit dem Posaunenchor Schönfels
Sonntag,	20.03.	9.00 Uhr	Gottesdienst in Hirschfeld
		10.15 Uhr	Beginn der Bibelwoche in Ebersbrunn
Sonntag,	27.03.	9.00 Uhr	Ebersbrunn – Abschl. Bibelwoche
		10.15 Uhr	Gottesd. In WG mit Hlg. Abendm.



## Evang.-Luth. Kirchengemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Freitag,	04.03.	19.00 Uhr	Weltgebetstag im Diakonat WH
Sonntag,	06.03.	9.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag,	13.03.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag,	20.03.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Poppitz)
Sonntag,	27.03.	9.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Richter)



## Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

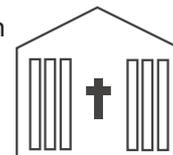
Ausgabe März 2011

Sonntags\* um 9:00 Uhr und mittwochs um 17:00 Uhr Hl. Messe.

\*Immer am zweiten Sonntag im Monat um 10:00 Uhr Hl. Messe, also am 13. März 2011.

Außerdem:

Samstag,	05.03.	15:00 Uhr	Kinderfasching
Dienstag,	08.03.	10:00 Uhr	Hl. Messe im Pflegeheim „Am Borberg“
Montag,	14.03.	17:00 Uhr	Kreuzwegandacht
Sonntag,	20.03.	9:00 Uhr	Hl. Messe, anschl. Pfarrversammlung und Fastenessen
Montag,.	21.03.	17:00 Uhr	Kreuzwegandacht
		19:30 Uhr	Ökum. Bibelwoche in der röm. kath. Kirche
Dienstag,	22.03.	19:30 Uhr	Ökum. Bibelwoche in der ev. luth. Kirche
Mittwoch,	23.03.	19:30 Uhr	Ökum. Bibelwoche in der ev. meth. Kirche
Donnerstag,	24.03.	19:30 Uhr	Ökum. Bibelwoche in der röm. kath. Kirche
Montag,	28.03.	17:00 Uhr	Kreuzwegandacht



Weitere aktuelle Meldungen und Berichte finden Sie auf unserer

Homepage: [www.maria-friedenskoenigin.de](http://www.maria-friedenskoenigin.de)

E-Mail: [info@maria-friedenskoenigin.de](mailto:info@maria-friedenskoenigin.de)

## Feuerwehr Niedercrinitz

### Dienstplan

Freitag,	11.03.	18.00 Uhr	Gerätehaus NCr. Fortbildung 1. Hilfe im Fw-Dienst und privat Teil 2 durch die Johanniter
Freitag,	25.03.	19.00 Uhr	Gerätehaus Ncr.: Vorbereitg.-Montage der neuen Schilder KZ Wasserentnahme

Karpe  
OWL Fw. Niedercrinitz

## Fußballansetzungen im März

### 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

#### 1. Kreisklasse - Herren:

Datum	Heim	Gast	Anstoß
06.03.2011	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94	- SV Blau-Gelb Mülsen 2	15:00
13.03.2011		spielfrei	
20.03.2011	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94	- SV Planitz 2	15:00



### **Hirschfelder Fussballverein sucht Schiedsrichter**

Der 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld sucht dringend einen Schiedsrichter bzw. eine Person, die diese Funktion übernehmen würde. Wir bieten gute Rahmenbedingungen im Verein und würden die betreffende Person mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln unterstützen.

**Interessenten können sich melden bei Herrn Karsten Schmidt, Tel. 0173/7979551**

Buchlesung im SLH Kleeblatt Ebersbrunn:

## Von Frau - für Frauen

### Der Abend der kurzen Krimis ein Potpourri krimineller Kurzgeschichten

Buchlesung mit Claudia Puhlfürst ([www.puhlfuerst.com](http://www.puhlfuerst.com))

Auch in diesem Jahr liest Claudia Puhlfürst als Frau zum Tag der Frau für Frau und Mann aus ihrem schier unerschöpflichen Vorrat - in diesem Jahr ein Potpourri von Kurzgeschichten, so z. B. aus "Mords-Sachsen" 1-4 und "Mörderische Weihnachten" - wie immer wunderbar untermalt mit literarischer Plauderei - es ist erstaunlich wie gekonnt Claudia Puhlfürst ihre eigene Kunst des Schreibens von Kriminalfällen nach außen gut "verkaufen" kann. Für den kulinarischen "Beigeschmack" wird wie jedes Jahr durch das Team vom „SLH Kleeblatt“ gesorgt.

Die Presse sagt:

»Eine der besten deutschen Psychothriller-Autorinnen!.« (Westfalenblatt 2010)

»Riesig! Dieser Psychothriller lässt uns lange im Dunkeln tapen und knistert in manchen Momenten so laut und stark wie „Das Schweigen der Lämmer“.« (PETRA Mai 2010)



#### Veranstaltungsinformationen:

Termin: Dienstag 08. März 2011  
Beginn: 19:00 Uhr / Einlass: ab 18:00 Uhr  
Ort: Schullandheim "Kleeblatt" Ebersbrunn  
Lengenfelder Str. 55 (abs.)  
08115 Lichtentanne/ OT Ebersbrunn  
(Anfahrt unter [www.slh-kleeblatt.de](http://www.slh-kleeblatt.de))  
Kartenbestellung usw. unter:  
Tel.: 037607/5243  
Mobil 0177/6813539  
Mail: [info@slh-kleeblatt.de](mailto:info@slh-kleeblatt.de)  
Web: <http://www.slh-kleeblatt.de/>

#### Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0; Fax: 037462 / 284-112

E-Mail: [kontakt@sozialstation-obercrinitz.de](mailto:kontakt@sozialstation-obercrinitz.de)

[www.sozialstation-obercrinitz.de](http://www.sozialstation-obercrinitz.de)

Unser ambulanter Pflegedienst ist rund um die Uhr in Fragen

- der häuslichen Alten- und Krankenpflege,
- der Verhinderungs-/Urlaubspflege **Reservieren Sie doch schon jetzt,**
- den Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, lt. Pflegeergänzungsgesetz,
- dem Fahr- und Begleitdienst und
- des Betreuten Wohnens in Obercrinitz Am Winkel 3 bzw. in Kirchberg, Lengenfelder Straße 8 für Sie da.

**WICHTIG: Wir könnten Ihr Ausbildungsbetrieb zum/zur Altenpfleger(in) sein.**



# Informationen der Wasserwerke

## DIE WASSERWERKE ZWICKAU INFORMIEREN

Trinkwasser läuft in Deutschland frisch, klar und appetitlich, in scheinbar beliebiger Menge aus dem Wasserhahn. Im Durchschnitt entnimmt jeder Bundesbürger täglich 125 l Trinkwasser aus der öffentlichen Versorgung. Die Zwickauer sind besonders sparsam, Sie gebrauchen im Durchschnitt

74 l pro Einwohner und Tag.

Die Wasserwerke Zwickau GmbH betreibt ein Trinkwassernetz von rund 1470 km Länge mit den dazugehörigen technischen Anlagen.

Um eine stabile Trinkwasserversorgung für unser gesamtes Versorgungsgebiet sicherzustellen, werden neben der Einspeisung von Fernwasser auch die eigenen Ressourcen – Trinkwasser aus Tiefbrunnen - genutzt. Die Wasserqualität ist somit von unterschiedlicher Herkunft und Beschaffenheit charakterisiert.

Herkunft	Versorgungsgebiete
Fernwassernetz Südsachsen	Zwickau, Werdau, Kirchberg, Wilkau-Haßlau, Wildenfels, Lichtentanne, Hartenstein, Hirschfeld, Crinitzberg, Hartmannsdorf, Langenweißbach, der östliche Teil der Stadt Crimmitschau, Lauterbach, Dänkritz, Lauenhain, Gemeinde Fraureuth
Fernwassernetz Thüringen	westliche Stadtteil von Crimmitschau, die Ortsteile Mannichswalde, Blankenhain, Langenreinsdorf sowie die Gemeinden Langenbernsdorf und Neukirchen

Das Rohwasser wird aus Talsperren entnommen, im Wasserwerk über Filteranlagen zu Trinkwasser aufbereitet und nach Desinfektion in das Verbundnetz eingespeist.

Zweckverband Plauen	Ortsteile Beiersdorf und Ruppertsgrün
Tiefbrunnen in Mülsen St. Niclas	Ortsteile der Gemeinde Mülsen und mit dem weiteren Netzverlauf auch die Zwickauer Ortsteile Schlunzig und Schneppendorf
Tiefbrunnen Ortmannsdorf	Ortsteil Ortmannsdorf
Mischwasser aus Tiefbrunnen Mülsen St. Niclas und Fernwasser Südsachsen über den Hochbehälter Härtensdorf	Gemeinde Reinsdorf, Stadtteil Zwickau-Oberhohndorf und Ortsteil Härtensdorf

Trinkwasser enthält unterschiedliche Mengen und Arten an Mineralstoffen. Die Gesamthärte des Wassers gibt an, wie stark das Wasser mit Calcium- und Magnesiumionen versetzt ist.

Folgende Trinkwasserhärten bestehen in unserem Versorgungsgebiet:

Fernwasser Südsachsen (aus den Talsperren des Erzgebirges)	weich
Zweckverband Plauen	weich
Fernwassernetz Thüringen	mittel
Tiefbrunnen in Mülsen /Ortmannsdorf	mittel
Mischwasser	weich/mittel

Die Einteilung in die Härtebereiche – weich, mittel und hart - und ihre Zuordnung der Härtegrade ist gesetzlich festgelegt. Die Härte des Wassers hat auch einen entscheidenden Einfluss auf die Dosierungsmenge des Waschpulvers oder des Einsatz von Enthärtersalz beim Geschirrspüler. Bei weichem Wasser kann man bei richtiger Dosierung einiges sparen.

Die Trinkwasserverordnung bestimmt die zu untersuchenden mikrobiologischen und chemischen Parameter sowie die Häufigkeit der Trinkwasserüberwachung. Regelmäßige Kontrollen finden nicht nur am Ausgang des Wasserwerkes und in den Speicheranlagen statt, sondern werden im gesamten Netzbereich an repräsentativen Probenahmestellen vorgenommen. Zusätzlich werden hoheitliche Kontrollen durch das Gesundheitsamt durchgeführt.

So werden jährlich über 1000 Trinkwasserproben im Wasser- und Umweltlabor der Südsachsen Wasser GmbH auf ihre mikrobiologische und chemische Beschaffenheit überprüft.

Nähere Informationen z.B. zu den einzelnen Qualitätsparameter in unserem Versorgungsgebiet erhalten Sie auch im Internet unter [www.wasserwerke-zwickau.de](http://www.wasserwerke-zwickau.de).

Darüber hinaus werden Informationen über Zusatzstoffe und deren Einsatzzweck im Amtsblatt Landkreis Zwickau einmal jährlich veröffentlicht. Nächster Termin ist der 23.02.2011.

Ihre Wasserwerke Zwickau

## Lochmühle

### AUSSTELLUNG

Nach der Winterpause lädt der Wander-Stützpunkt wieder herzlich ein, die verschiedensten Angebote zu nutzen.

In der Galerie sind zurzeit Acrylmalereien des Österreicher Ralf Ortner zu sehen.

Ab April stellt Sandra Weigel, eine junge Künstlerin aus Stollberg, ihre Werke aus.

Die Lochmühle hat ab 10.03.2011 wieder von Mittwoch bis Sonntag von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

Ab April werden dabei kreative Bastelangebote bestehen.

So gibt es z.B. das beliebte Filzen von Ostereiern.

Der **Wanderverein hält am 24.03.2011 seine jährliche Hauptversammlung** ab.

Beginn ist 19.00 Uhr

Interessenten für eine Mitgliedschaft sind herzlich willkommen.

Mit freundlichen Grüßen

Jana Borowski

### Waldbesitzerschulung

Anwuchserfolg bei Forstkulturen - Pflanzverfahren und Pflanzenqualität am 25.03.2011 um 13 Uhr im Walderlebnispfad Eich in 08233 Treuen/OT Eich, Dauer: ca. 3 Stunden

### Der nächste Blutspendetermin im

Fw Depot Hirschfeld:

**21.03.2011 ab 16.00 Uhr**

Der Blutspendedienst Sachsen und die FFW-Hirschfeld.

### Gedicht

Hab Sonne im Herzen, ob's stürmt oder schneit,  
ob der Himmel voll Wolken, die Erde voll Streit!  
Hab Sonne im Herzen, dann komme, was mag!  
Das leuchtet voll Licht dir den dunkelsten Tag!

Hab ein Lied auf den Lippen, mit fröhlichem Klang  
Und macht auch des Alltags Gedränge dich bang!  
Hab ein Lied auf den Lippen, dann komme was mag!  
Das hilft dir verwinden den einsamsten Tag!

Hab ein Wort auch für andre in Sorg und in Pein  
Und sag, was dich selber so frohgemut lässt sein:  
Hab ein Lied auf den Lippen, verlier nie den Mut,  
hab Sonne im Herzen und alles wird gut!

Cäsar Flaischlen (1864 - 1920)

- Eine **traurige Nachricht** hat uns ereilt, das
- **Einkaufseck in Niedercrinitz schließt**
- zum Monatsende.
- Familie Riedel hat sich diese Entscheidung nicht leicht gemacht und bedauert das sehr. Aber unumstößliche persönliche Gründe haben diese Entscheidung reifen lassen.
- Fam. Riedel sucht und unterstützt auch eventuelle Nachpächter der Verkaufseinrichtung.
- Für alle, die noch ein „Schnäppchen machen wollen“ wird es eine Abverkaufszeit geben.

## 2. „Wolfstag“ im am 06.03.2011

**Tierpark  
Hirschfeld**



- 10.00 Uhr Tierpfleger-Treff am Wolfsgehege  
Unsere Tierpfleger füttern die Wölfe und beantworten Fragen
- 11.00 Uhr Vortrag von Frau Annegret Grimm  
„Verhaltensbeobachtungen am ersten Hirschfelder Wolfsrudel“
- 11.30 Uhr Vortrag von Herrn Michael Hopf  
„Der Wolf in Sachsen- auch im Landkreis Zwickau?“
- 14.00 Uhr Vortrag von Annegret Grimm  
„Verhaltensbeobachtungen am ersten Hirschfelder Wolfsrudel“
- 14.30 Uhr Vortrag von Herrn Michael Hopf  
„Der Wolf in Sachsen- auch im Landkreis Zwickau?“

### Anschließend Diskussion

*Alle kleinen Besucher können sich zum „Wolf“ oder einem anderen Tier schminken lassen, malen oder basteln.*

Es besteht kein Unterschied zwischen den kleinen und den großen Dingen.

Alles muss mit Bestimmtheit, Hingabe und Konzentration getan werden.

(Jean Monnet)

**Impressum:** Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld  
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,  
E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz

**Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats**